

Máster Universitario en Traducción Audiovisual y Localización UAM-UCM

Perfil de acceso recomendado

El perfil de ingreso más habitual previsto para el Máster Universitario en Traducción Audiovisual y Localización UAM-UCM responde al de estudiantes egresados de una licenciatura o grado en Traducción e Interpretación o en titulaciones vinculadas con los estudios del Máster, tales como Lenguas Modernas, Cultura y Comunicación, Filología Inglesa o Estudios Ingleses, Filologías de lenguas modernas.

Se trata de estudiantes con una formación traductológica suficiente, con deseo de asimilar una considerable cantidad de conocimientos (teóricos y prácticos) relativos a la Traducción, de modo particular en su relación con las ramas de la Localización y la Traducción Audiovisual y, con carácter general, las Tecnologías de la Traducción y los servicios lingüísticos en empresas, con capacidad de análisis y síntesis para elaborar trabajos en estos campos, y con un elevado nivel en el correspondiente proceso intelectual: análisis, conceptualización, terminología y redacción.

Se encuentra abierto además a estudiantes procedentes de otros estudios previos no relacionados directamente. Cabe esperar que el Máster atraiga especialmente a egresados de las especialidades de Informática e Ingenierías con una orientación hacia la internacionalización y localización de productos tecnológicos y audiovisuales,

Los perfiles de acceso recomendados son (por orden de prioridad):

- Graduados y licenciados Traducción e Interpretación, y titulaciones equivalentes, con buenos conocimientos de informática.
- Graduados y licenciados en Lenguas Modernas, en Filologías o en Estudios Ingleses, con buenos conocimientos de informática y de Traducción.
- Graduados y licenciados en Informática, Ingenierías y titulaciones equivalentes con buenos conocimientos de Traducción.

Estos perfiles serán consideradas titulaciones preferentes, aunque se pueden contemplar otras vías de acceso, desde las Ciencias Humanas y Sociales, debido al carácter de los estudios, así como al presumible acceso de estudiantes de otros países. Los candidatos deberán acreditar la obtención de esos grados y licenciaturas documentalmente con arreglo a la normativa de la UE. En el caso de candidatos que no respondan al perfil académico recomendado, pero cuya trayectoria curricular (profesional) probada documentalmente esté relacionada con la naturaleza específica del máster, se valorará especialmente este aspecto hasta en un 40% durante el proceso de Valoración de candidatos.

Las lenguas que se utilizarán en el proceso formativo serán fundamentalmente el español y el inglés, por lo que se considera indispensable el conocimiento de, al

Máster Universitario en Traducción Audiovisual y Localización UAM-UCM

menos, la lengua castellana con nivel mínimo C1 del MCER y de la lengua inglesa con un nivel mínimo C1. En el caso de los no nativos, habrá de acreditarse al menos un nivel C1 de español y un nivel C1 de inglés, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia.